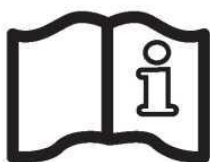




HAYWARD®



GEBRUIKERSHANDLEIDING
GUIDE DE L'UTILISATEUR
OWNER'S MANUAL
MANUAL DEL USUARIO
ANWENDERHANDBUCH
MANUALE D'USO



HAYWARD®



CE



EZ-CHEM™

GEBRUIKERSHANDLEIDING

BEWAAR DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING



WAARSCHUWING: Hoogspanningsgevaar. Het niet opvolgen van de instructies, kan leiden tot ernstige letsels of overlijden. TE GEBRUIKEN VOOR

RESIDENTIËLE ZWEMBADEN

⚠ WAARSCHUWING - Lees zorgvuldig de instructies in deze handleiding en op het toestel. Het niet opvolgen van de instructies kan letsels veroorzaken. Iedereen die het zwembad gebruikt, moet dit document in zijn bezit hebben en op een veilige plaats bewaren.

⚠ WAARSCHUWING - Alle elektrische aansluitingen moeten door een gekwalificeerde en herkende elektriker worden uitgevoerd, overeenkomstig de landnormen van de installatie.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	SIST HD 384-7-702.S2
A	OVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	TS IEC 60364-7-702
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ WAARSCHUWING - Kijk na of het toestel aangesloten is op een stopcontact van 230 V beveiligd tegen kortsluiting. Het toestel moet ook voorzien zijn van een isolatietransformator of een aardlekschakelaar (ALS) met maximale nominale bedrijfsreststroom van 30 mA.

⚠ WAARSCHUWING - Kijk na of de door het product vereiste voedingsspanning overeenstemt met de spanning van het distributienetwerk en of de voedingskabels geschikt zijn voor de stroomvoorziening van het product.

⚠ WAARSCHUWING - Om het risico op elektrische schokken te verminderen, gebruik geen verlengsnoer om het toestel aan te sluiten op de stroomvoorziening. Gebruik een wandcontactdoos.

⚠ WAARSCHUWING - Gebruik het toestel niet indien de voedings snoer beschadigd is. Er kan een elektrische schok optreden. Een beschadigde voedings snoer moet worden vervangen door de dienst na verkoop of door een gelijkaardige gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING - Verwijder de stekker van het toestel uit het stopcontact voordat u deze aanraakt.


⚠ WAARSCHUWING - Zorg ervoor dat kinderen niet met het toestel kunnen spelen. Houd uw handen en andere vreemde voorwerpen uit de buurt van openingen en bewegende onderdelen.

⚠ WAARSCHUWING - Het toestel mag niet gebruikt, gereinigd of onderhouden worden door kinderen jonger dan acht jaar of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogen of met gebrek aan ervaring of knowhow, zolang zij geen passende instructies hebben gekregen en zonder voldoende toezicht van een verantwoordelijke volwassene om een veilige bediening te waarborgen en elk gevaar te vermijden. Dit toestel moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden.

⚠ WAARSCHUWING - Chemicaliën kunnen inwendige en uitwendige brandwonden veroorzaken. Teneinde dood, ernstig letsel of schade aan het toestel te vermijden, draag persoonlijke veiligheidsuitrusting (handschoenen, veiligheidsbril, masker, enz.) wanneer u dit toestel gebruikt of onderhoudt. Dit toestel moet op een voldoende geventileerde plaats worden geïnstalleerd.

GEBRUIK ENKEL ORIGINELE HAYWARD VERVANGONDERDELEN



 **WAARSCHUWING** -Gebruik enkel originele Hayward onderdelen.

REGISTRATIE

Dank u voor het kiezen van Hayward. Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de werking en het onderhoud van uw product. Bewaar deze handleiding als referentie.

OM JE PRODUCT IN ONZE DATABASE TE REGISTREREN, GA NAAR:

www.hayward.fr/en/services/register-your-product



Voor uw dossier

Noteer de volgende informatie:

- 1) Aankoopdatum_____
- 2) Volledige naam_____
- 3) Adres_____
- 4) Postcode_____
- 5) Email adres_____
- 6) Onderdeel nummer_____Serienummer_____
- 7) Zwembad handelaar_____
- 8) Adres_____
- 9) Postcode_____Land_____

Nota





ALGEMEEN

EZ-Chem is een toestel voor het instellen van de pH van uw zwembad.

Met de toevoeging van een ORP-kit (in optie) kan het toestel zowel de pH als de vloeibare chloorinjectie instellen teneinde u een complete behandeling te verschaffen.

EZ-Chem kan zwembaden tot 90 m³ behandelen

INSTALLATIE

Ontkoppel de zwembadfilterpomp vooraleer u met de installatie begint. De installatie moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de normen die in het land van kracht zijn. De schakelkast moet zich op een horizontale afstand van minimaal 3.5m van het zwembad worden gemonteerd (of meer, indien vereist door de plaatselijke voorschriften) en maximum 1m van een beschermde afvoer.

Vorbereiding van het water in het zwembad

Om het water van het zwembad klaar te maken, moet de chemische samenstelling ervan in evenwicht zijn. Bepaalde aanpassingen van het chemisch evenwicht van het zwembad kunnen meerdere uren in beslag nemen. Het is daarom noodzakelijk een bepaalde tijd voor het inschakelen van het toestel met deze procedure te beginnen.

Chemische waterbalans

Bijgevoegde tabel geeft een overzicht van de door Hayward aanbevolen concentraties. Het is belangrijk deze concentraties na te leven om oppervlaktecorrosie of aantasting te voorkomen en ten volle van uw zwembad te kunnen genieten. Kijk regelmatig uw water na. Uw herkende Hayward-dealer of zwembadleverancier zal u de nodige chemicaliën leveren, samen met instructies voor het gebruik ervan, om de chemische waterbalans in uw zwembad aan te houden.

CHEMISTRIE

AANBEVOLEN CONCENTRATIES

Vrije chloor	1.0 tot 3.0 ppm
pH	7.2 tot 7.6
Cyanuurzuur (Stabilisator)	20 tot 30 ppm (bij voorkeur 25 ppm) Voeg enkel indien nodig stabilisator toe
Totale alkaliteit	80 tot 120 ppm
Waterhardheid	200 tot 300 ppm
Verzadigingsindex	-0.2 tot 0.2 (bij voorkeur 0)

Verzadigingsindex

De verzadigingsindex (Si) geeft meer informatie over het calciumgehalte en de alkaliteit van het water; het is een waterbalansindicator. Uw water is in het juiste evenwicht als het Si 0 ± 0,2 bedraagt. Als het Si lager is dan -0,2, is het water corrosief en kan de coating op de wanden van het zwembad beschadigd worden. Als het Si hoger is dan +0,2, kunnen er vlekken ontstaan. Gebruik de volgende tabel om de verzadigingsindex te bepalen.

$$Si = pH + Ti + Ci + Ai - 12.1$$

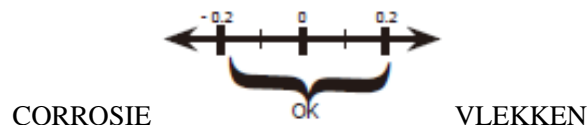
°C	°F	Ti	Hardheid (calcium)	Ci	Totale alkaliteit	Ai
12	53	0.3	75	1.5	75	1.9
16	60	0.4	100	1.6	100	2.0
19	66	0.5	125	1.7	125	2.1
24	76	0.6	150	1.8	150	2.2
			200	1.9	200	2.3
			250	2.0	250	2.4
29	84	0.7	300	2.1	300	2.5

GEBRUIK ENKEL ORIGINELE HAYWARD VERVANGONDERDELEN



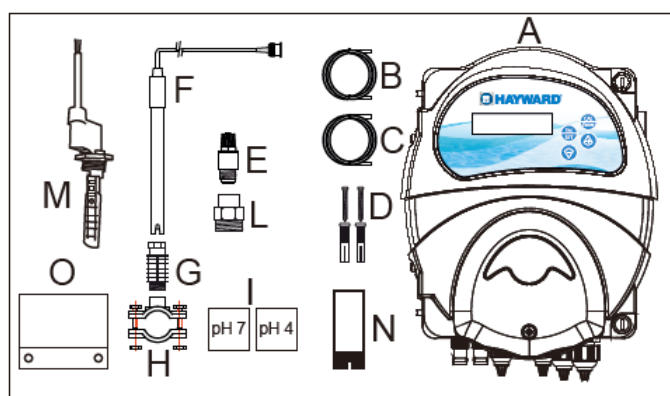
34	94	0.8	400	2.2	400	2.6
			600	2.4	600	2.8
39	100	0.9	800	2.5	800	2.9

Gebruik: Meet de pH, de temperatuur, de waterhardheid en de totale alkaliteit van het zwembadwater. Gebruik bovenstaande tabel om Ti, Ci en Ai met de bovenstaande formule te bepalen. Als de Si gelijk is aan 0.2 of meer, kunnen er vlekken ontstaan. Als het Si gelijk is aan -0.2 of minder, kan corrosie of aantasting optreden.



Samenstelling

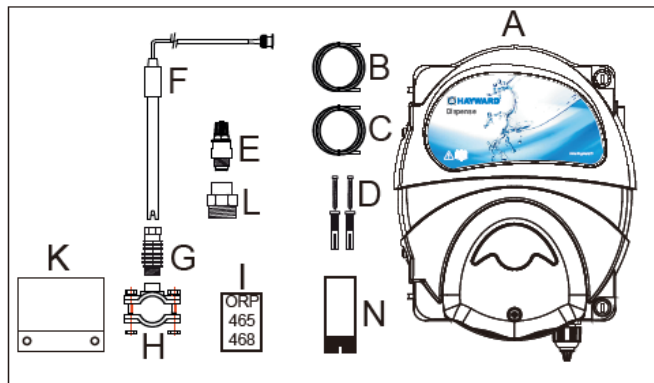
EZ-Chem



A	EZ-Chem behuizing
B	Transparante PVC aanzuigslang (4 m Ø4x6).
C	Halfstijve witte PE injectieslang (5 m Ø4x6).
D	Installatiekit
E	(Kijk na of de schroeven inbegrepen zijn)
F	Injectieklep (3/8" GAS).
G	pH-sensor
H	Sensorhouder
I	3 x zadelklemmen voor zuurinjectie, stromingsschakelaar en pH sensor.
L	pH 7 en pH 4 bufferoplossingen
M	Injectieklep verloopstukken
N	Stroomschakelaar
O	Zuigbuis ballast

ORP kit voor EZ-Chem (in optie)

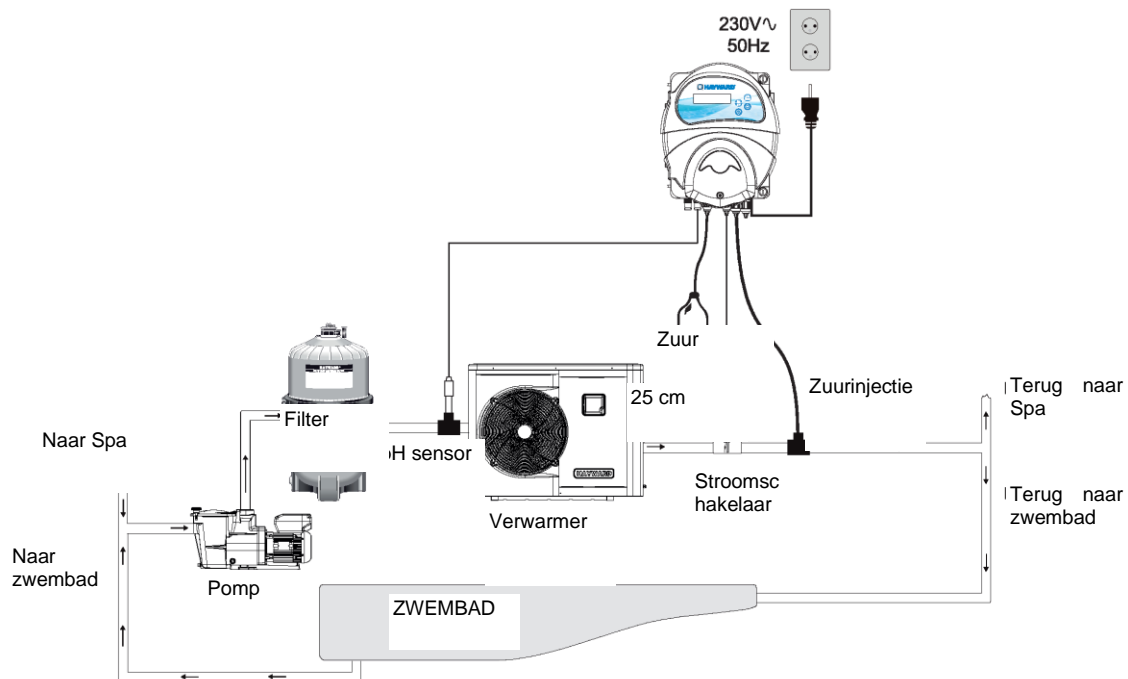
GEBUIK ENKEL ORIGINELE HAYWARD VERVANGONDERDELEN



A	Behuizing peristaltische pomp
B	Transparante PVC zuigslang (4 m Ø4x6).
C	Halfstijve witte PE injectieslang (5 m Ø4x6).
D	Installatiekit
E	(Kijk na of de schroeven inbegrepen zijn)
F	Injectieklep (3/8" GAS).
G	ORP-sensor (Redox).
H	Sensorhouder
I	2 x zadelklemmen voor zuurinjectie en ORP-sensor.
K	ORP 465/468 ijkoplossing
L	Bevestigingsplaat.
N	Injectieklep verloopstukken

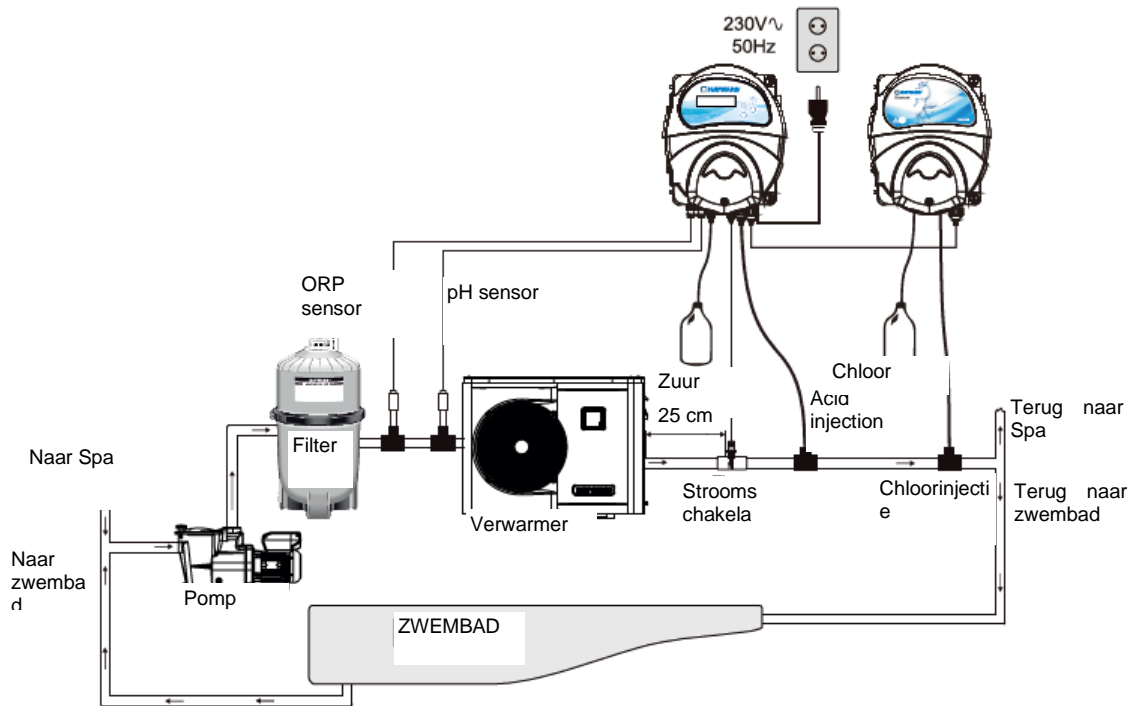
Installatie

EZ-Chem enkel voor pH regulatie



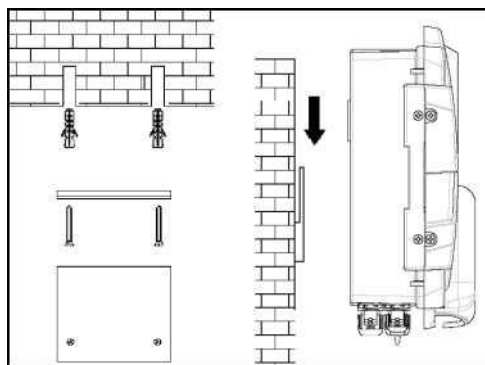
EZ-Chem met een ORP kit voor pH regulatie en vloeibare chloorinjectie

GEBUIK ENKEL ORIGINELE HAYWARD VERVANGONDERDELEN



⚠ WAARSCHUWING - Chemicaliën kunnen inwendige en uitwendige brandwonden veroorzaken. Om overlijden, ernstig letsel en/of schade aan het toestel te voorkomen: Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting (handschoenen, veiligheidsbril, masker, enz.) wanneer u dit toestel gebruikt of onderhoud. Het toestel moet worden geïnstalleerd in een voldoende geventileerde ruimte.

Monteer het kastje (of beide kastjes als voor de ORP-optie werd gekozen) aan de muur met behulp van de bijgeleverde montagekit. De doos moet worden geïnstalleerd in de ruimte waar het toestel staat (droog, op gematigde temperatuur, geventileerd). Opgelet, zure dampen en/of chloor kunnen onherstelbare schade aanbrengen aan uw toestel. Houd hiermee rekening bij het plaatsen van het reservoir met behandelingsproducten.



De stromingsschakelaar moet worden geïnstalleerd op de afvoerleiding, onmiddellijk in het verlengde van en stroomopwaarts van het inspuitspunt van het behandelingsproduct. Zorg voor een recht stuk van 25 cm vóór de stromingsschakelaar. Vooraf moet een gat in de leiding zijn geboord om de stromingsschakelaar door te laten. Schroef de stromingsschakelaar (M) in de zadelklem (H) en zorg daarbij voor afdichting met Teflon. Monteer vervolgens de klem op de leiding. De stromingsschakelaar moet worden geïnstalleerd in de werkingsrichting om ervoor te zorgen dat hij wordt geactiveerd door de stroming van de filterpomp.

De sensors moeten geïnstalleerd worden op de afvoerleiding van de filter om deze te beschermen tegen vuil. Vooraf moet een gat in de leiding zijn geboord om de sensor door te laten. Bevestig de zadelklem en installeer de sensor in de klem (H) met de daarvoor bestemde sensor (G). Om de sensor te laten werken, moeten ze verticaal staan, met de kabel naar boven. De sensor moeten altijd nat blijven. Als de sensor opgedroogd zijn, kan u ze nooit meer gebruiken (niet meer onder garantie).

De behandelingsproducten moeten als laatste over de waterretourleiding worden geïnjecteerd, na elk toestel

GEBRUIK ENKEL ORIGINELE HAYWARD VERVANGONDERDELEN



(verwarming, enz.). Er moet vooraf een gat in de leiding zijn geboord om het behandelingsproduct door te laten. Installeer de zadelklem (H) en schroef de injectieklep (E) in de zadelklem met behulp van de bijgeleverde adapter (L). Dicht af met teflon.

Sluit de pH sensor aan op de overeenstemmende BNC aansluiting.

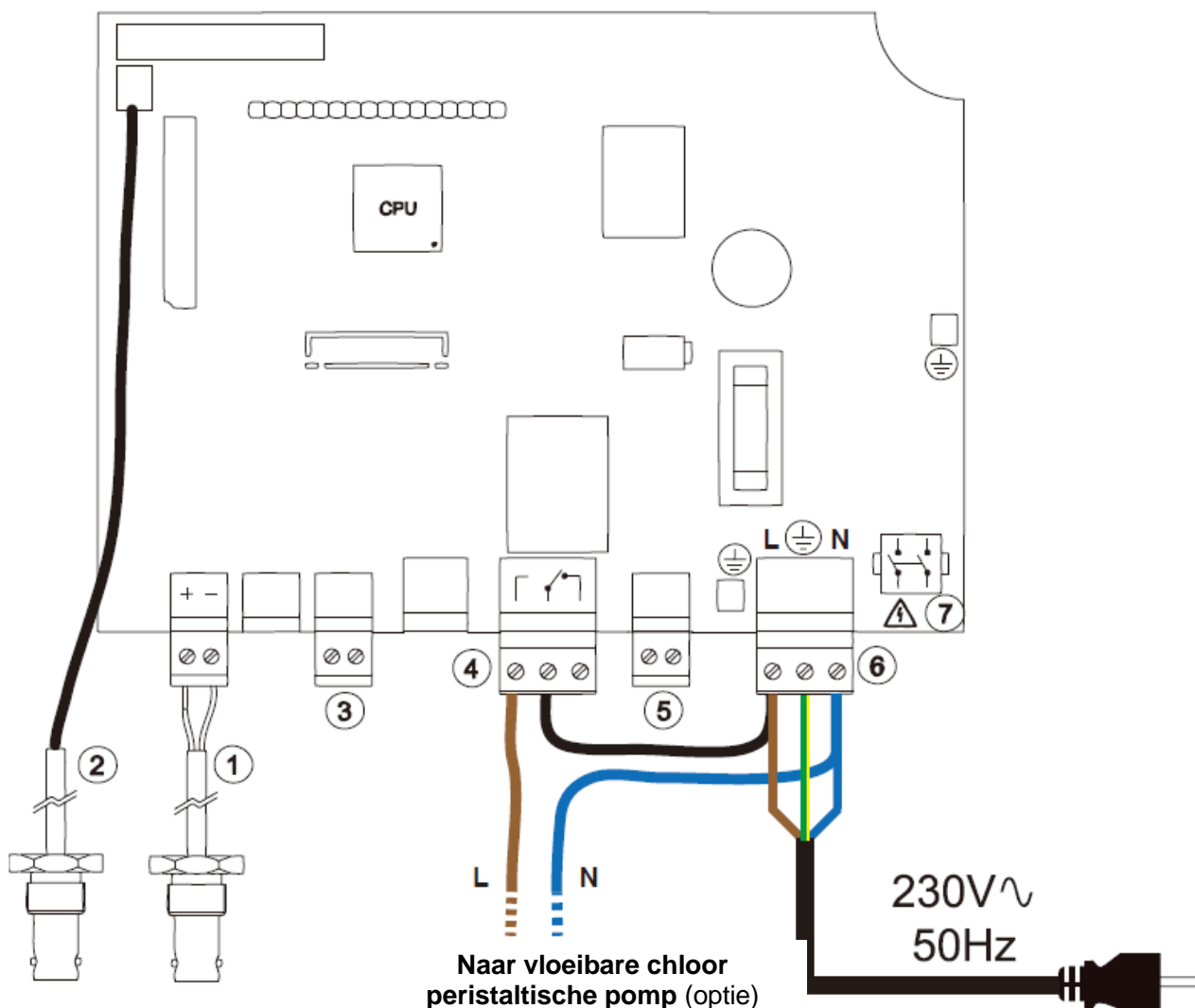
Sluit de ORP/RedoX-sensor aan op de overeenkomstige BNC-aansluiting (indien de ORP-optie is gekozen).

Technische specificaties

Voedingsspanning	230 V ~ 50 Hz
EZ-Chem vermogen	12 W
EZ-Chem vermogen + ORP-kit	18 W
Veiligheid	IP65
Pomp debiet	1.5 l/h
Maximale druk	1.5 bar
Max. volume zwembad	90 m ³
pH meetbereiken	6.0 to 9.0 pH
ORP meetbereiken	0 to +1000 mV
Metende nauwkeurigheid	±0.1 pH; ±10 mV



Electrische aansluiting:

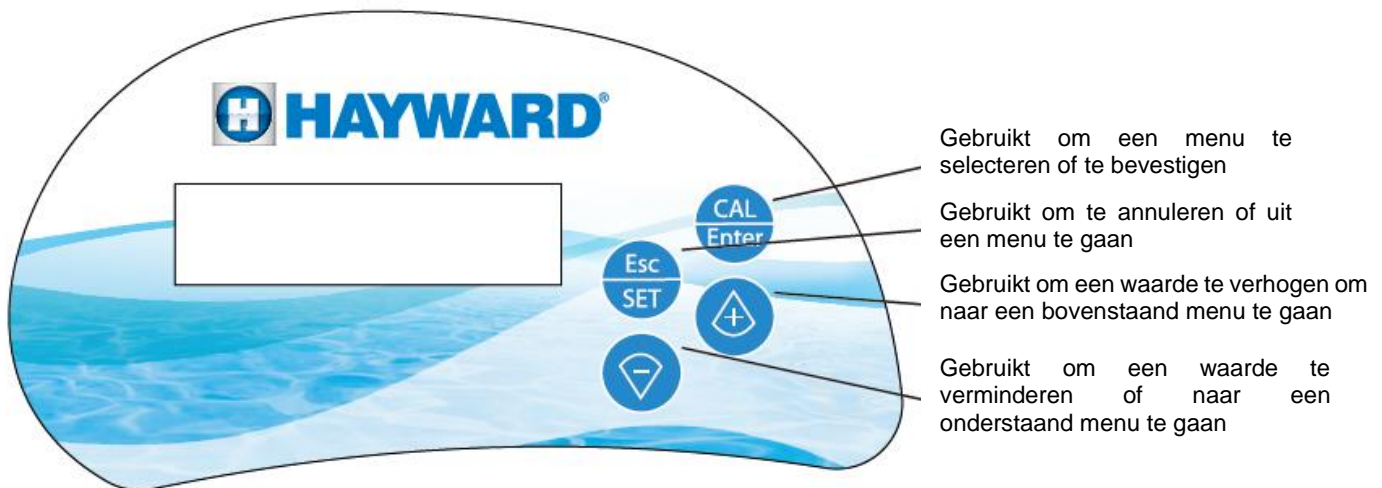




- 1 BNC aansluiting voor pH sensor
- 2 BNC aansluiting voor ORP sensor. Moet aangesloten zijn indien de ORP optie werd gekozen (de sensor bevindt zich in de ORP kit).
- 3 Aansluiting container sensor (optioneel).
- 4 Aansluiting peristaltische injectiepomp voor vloeibaar chloor (enkel indien de ORP-optie werd gekozen).
Sluit de fase van klemmenblok 6 aan op de rechtse klem van klemmenblok 4 om de overbrugging uit te voeren.
Sluit de neutrale leider van de slangenpomp aan op de centrale leider van klemmenblok 6 en sluit de fase aan op de linkse klem van klemmenblok 4.
- 5 Aansluiting stroomschakelaar. Enkel de blauwe en bruine draden mogen aangesloten worden. De zwarte draad mag niet aansloten worden.
- 6 Aansluiting op de hoofdvoeding (230 V - 50 Hz) in overeenstemming met de geldende plaatselijke norm.
- 7 Aan/Uit schakelaar aan de rechterkant van de doos.

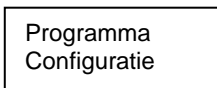
GEBUIK ENKEL ORIGINELE HAYWARD VERVANGONDERDELEN



CONFIGURATIE



Om het toestel te configureren, druk gelijktijdig  en  gedurende 5 seconden om het volgende scherm te laten verschijnen.



De taal instellen:

 druk  daarna  tweemaal, voer dan in met behulp van .


Selecteer de taal door  of  te gebruiken en bevestig met .

Instellen van de stromingsschakelaar

 druk , daarna  voer in met behulp van .

De parameter moet op Aan staan.

Deze parameter mag nooit op UIT staan.

 **WAARSCHUWING** - Het inspuiten van een behandelingsproduct terwijl de filterpomp is gestopt, kan onherstelbare materiële schade en/of ernstig letsel veroorzaken.



Stel de behandelingsmodus in

Dit toestel kan het volgende instellen:

- Enkel pH: pH modus
- Enkel ontsmettingsmiddel (ORP): Redox modus
- pH en ontsmettingsmiddel tegelijkertijd (ORP): pH + Rx modus

The Redox or pH+Redox mode can only be activated with the ORP option sold separately.

Indien u niet over ORP optie beschikt, gebruik het toestel enkel in de pH modus.

Om de behandelingsmodus in te stellen:

Programma Configuratie druk  voer in met behulp van .

Selecteer de behandelingsmodus door  of  te gebruiken en bevestig met .

Instellen van het pH-instelpunt

Het toestel moet zich in de pH modus of pH+Rx modus bevinden.

Programma Configuratie Druk driemaal  voer in met behulp van .

Stel het pH instelpunt in door  of  te gebruiken en bevestig met .

Ideaal moet de pH ingesteld zijn tussen 7.2 en 7.6.


Instellen van het ORP-instelpunt (enkel met de ORP-optie)

Het toestel moet zich in de pH+Rx modus bevinden.


Programma Configuratie Druk vijf maal  en voer in met behulp van .


Stel het ORP instelpunt in door  of  te gebruiken en bevestig met .

Ideaal moet de ORP ingesteld zijn tussen 650 en 850.

Nota: druk tweemaal  enkel in "Redox" modus om het ORP instelpunt in te stellen.

De pompen vullen

Druk op de  knop om de pH pomp te vullen.

Druk op de  knop om de ontsmettingsmiddel pomp te vullen (Chloor) (enkel met de ORP optie).

De sensors kalibreren


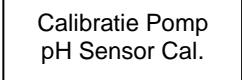

pH sensor

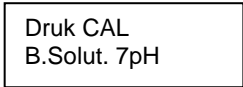
GEBUIK ENKEL ORIGINELE HAYWARD VERVANGONDERDELEN




Gebruik pH 7 en pH 4 bufferoplossingen (kijk de vervaldatum na).

Spoel uw sensor af met kraanwater voordat u hem in de pH 7 oplossing dompelt.

Houd de  knop in totdat het  menu verschijnt, bevestig dan met .

Het  menu verschijnt.

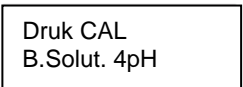
Dompel de sensor in de pH 7 bufferoplossing en druk op .

Wacht tot het aftellen beëindigd (60 s) en het  scherm verschijnt.

Indien de kwaliteit van de meting niet 100% is, herhaal de kalibratie of vervang de sensor.

Spoel uw sensor af met kraanwater voordat u hem in de pH 4 oplossing onderdompelt.

Druk op de  knop.

Het  menu verschijnt.

Dompel uw sensor in de pH 4 bufferoplossing onder en druk op .


Wacht tot het aftellen beëindigd (60 s) en het  scherm verschijnt.

Indien de kwaliteit van de meting niet 100% is, herhaal de kalibratie of vervang de sensor.

ORP Sensor (Enkel met ORP optie)


Gebruik de 465 / 468 mV kalibratie oplossing (kijk de vervaldatum na).

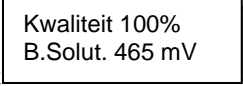

Spoel uw sensor af met kraanwater voordat u hem in de 465 / 468 mV oplossing onderdompelt.

Druk op  wanneer de kalibratie van de pH sensor is beëindigd.

Wanneer het volgende scherm verschijnt  bevestig met .

Het  menu verschijnt.

Dompel uw sensor in de 465 / 468 mV kalibratieoplossing en druk op .


Wacht tot het aftellen beëindigd (60 s) en het  scherm verschijnt, bevestig met .





Indien de kwaliteit van de meting niet 100% is, herhaal de kalibratie of vervang de sensor.




GEBRUIK ENKEL ORIGINELE HAYWARD VERVANGONDERDELEN












Volledig overzicht van de configuratie - Overzicht van de verschillende parameters



Op het configuratiescherm Programma Configuratie druk .

pH OFA Tijd Uit druk  om de tijd in te stellen waarna het toestel in alarmmodus gaat als het pH-instelpunt niet is bereikt (OFA). Selecteer de tijd (staat standaard uit) met  of  en bevestig met .



Druk  om te bekomen pH Type instelpunt Zuur en druk  om het type correctiemiddel in te stellen (zuur (pH-) of alkalisch (pH+)), vervolgens bevestigen met .

Druk  om te bekomen pH Instelpunt 7.4ph en druk  om het pH-instelpunt in te stellen met  of  en bevestig met . Ideaal moet de pH ingesteld zijn tussen 7.2 en 7.6.

Als u de ORP-kit hebt aangesloten (pH + Rx-modus), druk op  om te bekomen RX OFA Tijd Uit en druk om de tijd in te stellen waarna het toestel in alarmmodus gaat als het ORP (Redox) instelpunt niet is bereikt (OFA). Selecteer de tijd (of standaard uit) met  of  en bevestig met .

Druk  om te bekomen RX Instelpunt 750 mV en druk  om het ORP (Redox) instelpunt in te stellen met  of  en bevestig met . Ideaal moet de ORP ingesteld zijn tussen 650 en 850.

De fabrieksinstellingen terug instellen

Zet het toestel uit en opnieuw aan door tegelijkertijd te drukken op  en .

Het Init. Default Ja menu verschijnt. Druk op  te bevestigen.

Het toestel staat nu in de fabrieksconfiguratie.

De fabrieksconfiguratie is als volgt:

Behandelingsmodus: alleen pH

Taal: Frans

Instelpunt pH: 7,4

Type correctiemiddel: Zuur

pH OFA alarm: Uit

Stroomschakelaar: Aan

GEBRUIK ENKEL ORIGINELE HAYWARD VERVANGONDERDELEN



Gids voor het oplossen van problemen

Aangezien de meeste storingen te maken hebben met een slechte waterbalans, raden wij u aan deze te controleren voordat u het product hanteert (zie chemische waterbalans).

Alarm tekst	Mogelijke oorzaken	Aanbevelingen	Actie
"Stroom" knippert	Te weinig of geen stroom	Kijk de werking van de stromingsschakelaar na; indien het contact gesloten is, blijft "STROOM" aanstaan, anders knippert het.	De storing verdwijnt automatisch zodra het probleem is opgelost
		Kijk na of de filterpomp goed werkt	
		Kijk de werkingsperiodes op de programmeerklok na	
		Kijk na of alle kleppen open staan	
OFA Alr (pH)	Instellingstijd te laag	Verhoog de pH OFA alarmtijd (20 minuten tot 240 minuten)	Druk op CAL Enter om de storing op te heffen Of zet het pH OFA alarm op OFF.
	Zuurreservoir leeg	Vervang de zuurcontainer	
	Starre injectiepijp geblokkeerd of bekneld	Kijk de zuurinjectiepijp na, vervang deze indien nodig	
	Probleem met de slangenpomp	Kijk de werking van de pomp na, druk op de (+) knop om hem in werking te stellen, vervang de pomp indien hij defect is Kijk het membraan na, vervang het indien nodig	
Moeilijkheden met aflezen van de pH of instabiele pH	Kijk de waterbalans na en kalibreer de pH-sensor opnieuw		
OFA STOP (pH)	pH-waarde niet bereikt na 3 cyclustijden	Zie aanbeveling voor pH OFA Alarm	Druk op CAL Enter om de fout te verwijderen
OFA Alr (Rx)	Instellingstijd te laag	Verhoog de Redox OFA alarmtijd (20 minuten tot 240 minuten)	Druk op CAL Enter om de fout te verwijderen Of zet het Rx OFA alarm op OFF.
	Chloorreservoir leeg	Vervang de container met vloeibaar chloor	
	Starre injectiepijp verstopt of bekneld	Inspecteer de chloorinjectiepijp, vervang indien nodig	
	Probleem met de slangenpomp	Kijk de werking van de pomp na, druk op de (-) knop om de pomp te forceren, vervang de pomp indien deze defect is Kijk het membraan na, vervang indien nodig	
Moeilijkheid om redox af te lezen	Kijk de waterbalans en kalibreer de ORP-sensor opnieuw na		
OFA STOP (Rx)	Redox-niveau niet bereikt na 3 cyclustijden	Zie aanbeveling voor Rx OFA Alr	
Parameter fout	Systeemfout	Herstel de standaardinstellingen	Druk op CAL Enter om de fout te verwijderen. N.V.T.
		Elektronisch probleem, vervang het toestel	
Fout 7 pH	pH sensor kalibratie probleem	Herhaal de ijking	
	pH sensor defect	Kijk de aansluiting van de pH-sensor met de BNC-aansluiting op de behuizing na, controleer de sensor en de kabel	
	pH bufferoplossing verouderd	Verkrijg een nieuwe oplossing	
Fout 4 pH	pH sensor ijking probleem	Herhaal de ijking	
	pH sensor defect	Kijk de aansluiting van de pH-sensor met de BNC-aansluiting op de behuizing na, controleer de sensor en de kabel	
	pH bufferoplossing verouderd	Verkrijg een nieuwe oplossing	
Fout 465 mV	Rx sensor ijking probleem	Herhaal de ijking	
	Rx sensor defect	Kijk de aansluiting van de Rx-sensor met de BNC-aansluiting op de behuizing na, controleer de sensor en de kabel	
	Rx bufferoplossing verouderd	Zoek een andere oplossing	

GEBRUIK ENKEL ORIGINELE HAYWARD VERVANGONDERDELEN